Jap Ji Sahib

Prologue

Il est l'Eternel, Unique, Tout-Puissant,
Son Nom est Vérité. Il est le Créateur de chaque chose.
Sans peur. Sans inimitié.
Immortel. Non-né.
Existant par Lui-même. C'est par la seule faveur du Guru que l'on peut le réaliser.
Répétez son Nom.
Vrai, Il l'était au commencement,
Vrai, Il l'était à travers les Ages,
Vrai, Il est maintenant,
O Nanak, Vrai, Il le sera toujours et à jamais.

1) En réfléchissant sur Sa nature, on ne peut le concevoir, même si l'on s'y essaie pendant des siècles.
En s'abstenant de toute parole, on ne peut L'atteindre, même si l'on reste muet pendant des siècles.
Même si l'on possédait tout les biens de ce monde, on ne pourrait apaiser cette faim de Lui.
On peut posséder l'esprit le plus ingénu qui soit, cela ne pourra aider à L'atteindre.
Comment est-il donc possible de Le trouver, comment atteindre la Vérité, dissiper le voile de l'illusion ?
O Nanak, c'est en obéissant à Sa volonté, comme il l'a ordonné.

2) Toutes les créatures sont l'expression de sa volonté, mais Sa volonté est au-delà de toute description.
Par Sa volonté, Il leur donne la vie, par Sa volonté les hommes atteignent la grandeur.
Par Sa volonté les uns sont hauts, les autres sont bas, par Sa volonté, ils obtiennent leur joies et leurs peines.
Par Sa volonté les pieux gagnent leur salut, par Sa volonté, les impies se perdent de vie en vie.

Tous sont soumis à Sa volonté Suprême, rien n'est hors de la sphère de Sa volonté.
O Nanak, celui qui réalise que tout est Sa volonté, ne peut plus nourrir son culte du moi.

3) Certains chantent Sa grandeur, mais qui peut l'atteindre ?
Certains louent Sa générosité, la prenant pour preuve de Son Existence.
Nombreux sont ceux qui chantent Sa perfection et Ses vertus.
D'autres le proclament incompréhensible.
Certains chantent qu'Il crée nos corps, puis qu'Il les réduit en poussière.
Certains chantent qu'Il nous ôte la vie, et nous la rend encore.
Certains chantent qu'Il est distant. D'autres qu'Il est présent en toute présence.
Il n'est pas de fin à Sa description.
Innombrables sont ceux qui ont essayé de Le décrire sans réussir à Le cerner.
Infatigable, Il déverse Ses bontés, alors même qu'on se lasse de les recevoir.
A chaque Age, Il n'a cessé de donner, et l'homme n'a cessé de recevoir.
Sa volonté dirige le monde, ô Nanak, mais c'est libre de soucis qu'Il s'en acquitte.

4) Le Seigneur est Vrai, et Vrai est Son Verbe Saint.
Celui qui est vrai répète Son Nom avec un amour infini.
Les hommes Le prient pour recevoir Ses dons qu'Il distribue sans jamais se lasser.
Que Lui offrir pour être admis à Sa cour ?
Que chanter pour obtenir Sa grâce ?
A l'heure ambrosiale des premières lueurs de l'aurore, communiez avec son Verbe Saint et méditez sur Sa gloire.
Grâce à de nobles actes, la vie humaine nous est accordée.
Mais c'est par Sa grâce que l'on obtient le salut.
O Nanak, reconnais en toute chose l'immanence de Celui qui est Vrai.

5) Il ne peut être ni manifesté, ni créé. Pur, Il est complet par Lui-même. Quiconque Le sert est honoré.
O Nanak, chantons-Le, Lui, la source de tous les trésors.
Chantez Ses louanges et gardez Son amour dans vos coeurs.
Ainsi toutes les peines disparaîtront et la joie s'installera en vous.
De la bouche du Guru jaillit le Naad et la connaissance des Védas.
De la bouche du Guru jaillit l'esprit de Dieu.
Le Guru est Shiva, Vishnou et Brahma, ainsi que leurs épouses, Parvati, Lakshmi et Saraswati.

Même si on Le connaissait, il n'y aurait pas de mots pour Le décrire. Le Guru m'a bien appris une chose : Unique est Celui qui veille sur tous les êtres ; puissé-je ne jamais l'oublier.
6) Si je parviens seulement à Lui plaire, c'est autant de pélerinages accomplis. Si je n'y parviens pas, tous les rites et efforts sont vains.
De toute Sa création visible, qui n'a jamais obtenu quoi que ce soit sans avoir accompli de bonnes actions ?
Des richesses spirituelles incalculables vont apparaître, si l'on se contente seulement de respecter les enseignements du Guru.
Le Guru m'a bien appris une chose : Unique est Celui qui veille sur tous les êtres, puissé-je ne jamais l'oublier.

7) S'il était possible à quelqu'un de vivre pendant les quatre Yugas et même dix fois plus, si sa réputation s'étendait sur les neuf continents et si tout le monde lui obéissait et le suivait, si son nom était honoré et ses louanges entendues partout de par le monde, s'il venait à perdre la grâce de Dieu, personne de s'occuperait plus de lui. Il serait considéré comme un ver parmi les vers, et même les pécheurs le couvriraient de blâmes.
O Nanak, Dieu confère des vertus à ceux qui n'en ont pas et augmente le lot de ceux qui en ont déjà, mais il n'y a personne qui puisse Lui en conférer aucune.

8) En communiant avec le Verbe, on devient un Siddha, un Pir, un Sura ou un Nath.
On comprend les secrets de la terre du taureau et des cieux.
En communiant avec le Verbe, on découvre les régions terrestres, les plans divins et les mondes inférieurs et on se libère des tourments de la mort.
O Nanak, Ses adorateurs sont toujours en extase, car en communiant avec le Verbe, souffrances et péchés sont détruits.

9) En communiant avec le Verbe, on devient comme Shiva, Brahma et Indra.
En communiant avec le Verbe, même les êtres malfaisants chantent Ses louanges.
En communiant avec le Verbe, on obtient l'union yoguique qui dévoile les secrets de l'existence, et la connaissance des Shastras, des Smritis et des Védas.

O Nanak, Ses adorateurs sont toujours en extase, car en communiant avec le Verbe, souffrances et péchés sont détruits.

10) Communier avec le Verbe permet d'obtenir la vérité, le contentement et la connaissance, et équivaut à se baigner aux soixante-huit lieux de pélerinage.
En communiant avec le Verbe, on accroît son honneur, et l'esprit reste fermement établi dans sa méditation sur Dieu.

O Nanak, Ses adorateurs sont toujours en extase, car en communiant avec le Verbe, souffrances et péchés sont détruits.

11) En communiant avec le Verbe, on s'immerge dans un océan de vertus et l'on devient un érudit, un roi et un guide spirituel.
En communiant avec le Verbe, même les aveugles spirituels trouvent leur chemin.
En communiant avec le Verbe, on obtient l'Infini.
O Nanak, Ses adorateurs sont toujours en extase, car en communiant avec le verbe, souffrances et péchés sont détruits.

12) Personne ne peut décrire les vertus de celui qui obéit à Sa volonté, quiconque s'y essaie s'en repent immanquablement.
Ni le papier, ni le crayon, ni le scribe ne pourront jamais décrire cette condition.
Si immense est le pouvoir du Verbe, que quiconque Lui obéit réalise la plus haute extase.

13) En Lui obéissant, on obtient la conscience Universelle, ainsi que la conscience de toutes les sphères d'existence.
En Lui obéissant, on s'affranchit de la souffrance.
En Lui obéissant, on se libère de l'emprise de Yama.
Si immense est le pouvoir du Verbe, que quiconque Lui obéit réalise la plus haute extase.

14) En Lui obéissant, on suit son chemin sans obstruction. En Lui obéissant, on quitte ce monde honoré.
En Lui obéissant, on ne s'enlise pas dans les voies mondaines.
En Lui obéissant, on arrive à établir un contact étroit avec la vérité.
Si immense est le pouvoir du Verbe, que quiconque Lui obéit réalise la plus haute extase.

15) En Lui obéissant, on atteint finalement le salut. En Lui obéissant, on libère aussi tout son entourage. En Lui obéissant, on se libère soi-même et on en libère bien d'autres encore. En Lui obéissant, on échappe à la roue des transmigrations.
Si immense est le pouvoir du Verbe, que quiconque Lui obéit réalise la plus haute extase.

16) Le Saint est accepté et honoré à la Cour de Dieu. Il est l'ornement de Son seuil.
Le Saint est respecté même par les rois. Son esprit est concentré sur le Verbe Unique.
Quoi que l'on puisse dire ou penser profondément, les oeuvres du Créateur sont au-delà de toute compréhension.
Le taureau mythique, né de la compassion est le Dharma, qui soutient harmonieusement et patiemment le monde. Quiconque réalise cela connaît la vérité.
Quel poids écrasant ce taureau doit-il porter !
Il existe des mondes et des mondes, en-dessus et au-dessous. Quel est le pouvoir qui les supporte tous ?
Nombreuses sont les espèces, les couleurs et les créatures aux noms divers. Toutes sont écrites par la plume du Créateur. Qui peut recenser l'immensité de Sa création, et combien longue serait la liste si quelqu'un y était parvenu ?
Que Son pouvoir est grand, que Son travail est beau, personne ne peut évaluer ô combien merveilleux sont Ses cadeaux.
D'un seul mot l'Univers vint à l'existence, et des milliers de rivières porteuses de vie ont commencé à couler.
Quelle capacité ai-je de Te décrire ?
Je suis trop pauvre, même, pour Te faire l'offrande de ma vie.
Tout ce qui Te plaît, c'est la seule bonne action. Tu es immortel, ô Toi l'Unique sans forme.

17) Innombrables sont les prières, et innombrables les voies d'adoration. Innombrables sont les cultes et innombrables les austérités et pénitences. Innombrables les Ecritures Saintes, et innombrables ceux qui récitent les Védas de mémoire ! Innombrables les Yogis dont l'esprit reste détaché du monde.

Innombrables sont les saints qui chantent Ta grandeur et Ta sagesse.

Innombrables ceux qui pratiquent la vérité et la charité.

Innombrables sont les héros qui bravent courageusement l'acier de leurs ennemis.

Innombrables Tes dévots qui Te contemplent en méditation silencieuse.

Quelle capacité ai-je de Te décrire ?

Je suis trop pauvre, même, pour Te faire l'offrande de ma vie.

Tout ce qui Te plaît, c'est la seule bonne action. Tu es immortel, ô Toi l'Unique sans forme.

18) Innombrables sont les sots, les ignorants et les aveugles spirituels.
Innombrables les voleurs, les malhonnêtes, prospérant sur des biens mal acquis.
Innombrables ceux qui exercent la tyrannie et l'oppression.
Innombrables les coupeurs de gorges qui pratiquent leurs crimes haineux.
Innombrables ceux qui se prélassent toute leur vie dans le péché.
Innombrables les menteurs qui pratiquent la fraude et la fausseté.
Innombrables les ignobles qui consomment l'ordure comme nourriture.
Innombrables les calomniateurs, portant sur leur tête le fardeau de leur calomnie.
Nanak, le plus bas des bas, dit humblement : "Je suis trop pauvre, même, pour Te faire l'offrande de ma vie.
Tout ce qui Te plaît, c'est la seule bonne action. Tu est immortel, ô Toi l'Unique sans forme".

19) Innombrables sont Tes Noms, et innombrables Tes demeures. Au-delà de toute atteinte sont Tes innombrables royaumes. Même le mot innombrable ne parvient pas à Te décrire.
Par les mots nous Te nommons et Te louons, et par les mots nous parvenons à Te connaître et à chanter Tes hymnes.
Par les mots nous parlons et écrivons sur Toi.
Par les mots, la destinée s'incrit sur notre front. Mais Celui qui écrit est au-delà de notre portée. Comme il ordonne, ainsi nous recevons.
Aussi grande est Sa création, aussi grand est Son Verbe. Il n'est pas d'endroit où Son Verbe ne soit. Quelle capacité ai-je de Te décrire ?
Je suis trop pauvre, même, pour Te faire l'offrande de ma vie.
Tout ce qui Te plaît, c'est la seule bonne action. Tu es immortel, ô Toi l'Unique sans forme.

20) Lorsque les mains, les pieds, ou les autres parties du corps sont sales, on peut les laver avec de l'eau.
Lorsque les habits sont tachés, on peut les laver avec du savon.
De même, lorsque l'esprit est pollué par les péchés, il ne peut être purifié que par la communion avec le Verbe.
On ne devient pas un pécheur en ne prononçant que de simples mots, mais on emporte avec soi les conséquences de ses actes, où que l'on aille. On récolte ce que l'on sème.

O Nanak, les hommes vont et viennent, transmigrant selon Sa volonté.

21) Les pélerinages, les pénitences, la pitié et la charité apportent du mérite, mais bien peu.
En entendant, en aimant et en communiant avec le Verbe, on se baigne à la fontaine sacrée intérieure.
Toutes les vertus sont Tiennes, ô Seigneur, je n'en possède aucune.
Sans purifier nos pensées et nos actes, on ne peut se dévouer à Ton service.
De Toi sort le Baani ou Verbe Saint, Tu es Maya et Brahma. Tu es Vérité, Grâce et empli de Joie éternelle. Quelle était l'époque, à quel moment, quelle était la semaine et quel était le jour, quelle était la saison, quel était le mois, lorsque cette création vint à l'existence ?
Les pandits n'ont pu le découvrir, autrement ils l'auraient mentionné dans les Puranas.
Les quazis n'ont pu le déterminer, autrement ils l'auraient inscrit dans le Coran.
Les yogis non plus ne connaissent pas la date, personne ne sait ni la saison ni le mois.
Le Créateur manifesta l'Univers, Lui seul connaît les secrets de Sa création.
Comment m'adresser à Toi, Te louer ? Comment Te décrire, Te connaître ?
O Nanak, pourtant, tout le monde parle de Toi, Seigneur, chacun essayant d'être plus savant que l'autre.
Grand est le Seigneur, et grand est Son Verbe, tout ce qu'Il ordonne arrive immanquablement.

O Nanak, celui qui se considère de lui-même comme étant grand, ne sera pas honoré dans la vie de l'au-delà.

22) Par millions se comptent les plans inférieurs, et par millions les mondes célestes. Nombreux sont ceux qui se sont épuisés à chercher leurs limites. Les Védas disent la même chose.
Les livres musulmans parlent de dix-huit mille mondes, mais expliquent que c'est le même pouvoir qui les supporte tous.
Si l'on pouvait Le définir, on l'énumérerait par écrit, mais l'écrivain décéderait laissant l'énumération inachevée.
O Nanak, disons que Dieu est grand, ô combien il est grand, Lui seul peut le dire.

23) Ses adorateurs Le louent, mais n'atteignent cependant jamais Sa grandeur, de même, que les fleuves et les rivières se jettent dans l'océan, sans en connaître la profondeur.
Même les rois et les empereurs d'une extrême puissance, possédant des montagnes de richesses et de pays ne peuvent se comparer à une fourmi dont le coeur serait empli d'amour pour Dieu.

24) Infinies sont Ses louanges, et infinies les façons de les chanter. Infinies sont Ses oeuvres, infinis Ses dons. Infinie Sa puissance et infinie sa profondeur. Infinie est sa création et infinies Ses limites. Infinie la recherche constante des hommes à en connaître les extrémités, mais Ses limites ne peuvent être perçues.
Personne n'a jamais connu Ses limites, plus on en parle, plus il reste à en dire.
Grand est le Seigneur, et élevée est Sa demeure. Mais encore plus grand est Son Verbe Saint.
Ce n'est qu'en s'élevant jusqu'à Lui que l'on peut percevoir sa splendeur.
O Nanak, Sa grandeur n'est connue que de lui seul, et ce n'est que par Sa grâce que l'on peut s'élever jusqu'à Lui.

25) Sa bienveillance est au-delà de toute description. Il est le Grand Donneur, sans rien attendre en retour.
Nombreux sont les guerriers, mendiant à Sa porte, et encore plus nombreux les autres restant à venir.
Nombreux sont ceux qui ruinent leur vie en péchés.
Nombreux, ceux qui reçoivent Ses dons, et, en en jouissant pleinement, délaissent leur Bienfaiteur.
Nombreux ceux qui endurent la détresse et la privation, mais ce sont là aussi Tes dons, ô Seigneur.
C'est par Ta volonté que l'on est libéré de nos liens, et personne n'est en mesure de discuter Tes décisions.
Si un homme osait s'interposer, il réaliserait son erreur par la souffrance qu'il rencontrerait.
Nos besoins sont connus de Lui seul, et Lui seul les satisfait, mais bien rares sont ceux qui le reconnaissent.
Celui à qui Il a donné le don de chanter Ses louanges, ô Nanak, celui-là devient le roi des rois.

26) Inestimables sont Ses vertus, inestimable est leur commerce, inestimables Ses vendeurs, inestimables Ses marchandises.
Inestimables ceux qui viennent à Lui, inestimable est ce qu'ils obtiennent.
Inestimable est Son amour, inestimables ceux qui s'y perdent.
Inestimable est Sa loi, inestimable est Sa cour. Inestimables les balances de sa justice, inestimable leur mesure.
Inestimables sont Ses dons, inestimables Ses commandements.
Inestimable, ô combien inestimable, cela ne peut être dit.
Ses adorateurs, en chantant Ses louanges, se sont noyés dans Son amour.
Les Védas et les Puranas parlent de Lui. Les savants discutent à Son sujet.
Brahma et Indra chantent Ses louanges, ainsi que les Gopis et Krishna.

Shiva et les siddhas Le chantent aussi, ainsi que les nombreux Bouddhas qu'Il a créés.
Les démons et les dieux, tous chantent Ses louanges, de même que les demi-dieux, les hommes, les sages et les dévots.
Innombrables ceux qui parlent de Lui, et innombrables ceux qui sont sur le point de le faire. Encore plus nombreux ceux qui sont morts en train de chanter Sa gloire.
Même en créant encore plus d'êtres qu'Il a déjà créés, personne ne sera capable de mieux l'exprimer.
Le Seigneur peut être aussi grand qu'Il lui plaît. O Nanak, Sa grandeur n'est connue que de Lui seul. Si un homme prétendait pouvoir le connaître, il serait le plus sot parmi les sots.

27) Que Ta porte est belle, et splendide Ta demeure, du haut de laquelle Tu contemples Ta création.
Innombrables les sons joués par les musiciens. Innombrables les mesures et accords, et innombrables les ménestrels. Le vent, l'eau et le feu chantent Ta gloire.
Le Seigneur de la loi chante à Ta porte.
Vers Toi chantent Chitra et Gupta, qui inscrivent nos bonnes et mauvaises actions, et en informent le seigneur de la loi, afin qu'il puisse juger.
Vers Toi chantent Shiva, Brahma et la déesse Parvati, rendue si gracieuse par Tes soins.
Vers Toi chante aussi Indra, assis sur son trône, à Ta porte, entouré de ses déités.
Vers Toi chantent les siddhas, en profonde méditation, ainsi font les saints dans leur contemplation. Vers Toi s'élève le chant des ascètes, des justes, des bienheureux, aussi bien que celui des héros indomptables.
Vers Toi s'adresse encore le chant des pandits et des rishis qui récitent d'âge en âge les hymnes des Védas.
Vers Toi s'adresse le chant des nymphes célestes qui enchantent les coeurs, dans le ciel, sur la terre et dans les régions inférieures.

Vers Toi chantent les joyaux que Tu as créés, de même que les soixante-huit lieux de pélerinage. Vers Toi s'élève le chant des valeureux guerriers, et celui de tous les êtres provenant des quatre sources de création.
Vers Toi chantent les continents, les mondes et innombrables systèmes solaires qui ont été créés et sont maintenus par Toi.
Tous ceux qui Te plaisent Te chantent; Tes saints emplis d'amour sont noyés dans Ton Verbe.
Tant d'autres sont encore là pour Te chanter et qu'on ne peut tous nommer, ô Nanak, comment pourrais-je les prendre tous en considération ?
Lui et Lui seul est le Vrai Maître éternel. Il est Vérité et Vrai est Son Verbe Saint. Il est et existera à jamais et pour toujours, Lui qui a créé toute la création, restera après la destruction de celle-ci. Lui qui a créé la nature avec ses innombrables couleurs et formes, continue de créer de nombreuses espèces. Il contrôle toute Sa création et tous les êtres de la manière dont cela plaît à Sa grandeur. Il ne fait seulement que ce qu'il Lui plaît. Personne ne peut jamais rien Lui dire.
Il est le Roi des rois, le Seigneur Tout-Puissant, et notre rôle, ô Nanak, est de nous soumettre à Sa volonté.

28) O Yogis, que le contentement soit vos boucles d'oreilles, la modestie votre bol de mendiant, la méditation constante sur Dieu, les cendres qui couvrent votre corps.
Que la préparation à la mort soit votre habit, et que votre corps reste aussi pur que celui d'une vierge. Que votre foi en le Seigneur soit votre bâton de pélerin, que votre plus haute religion consiste à vous élever à la Fraternité Universelle, et que la maîtrise de votre mental soit votre victoire sur le monde.
Gloire, gloire à Lui seul, l'Être Premier, pur, sans commencement et sans fin, le Seigneur indestructible qui est le même depuis toujours.

29) Que la connaissance soit votre pain, que la compassion devienne votre serviteur.
Soyez à l'écoute de la musique divine qui résonne en vous et dans tous les coeurs.
Il est le Seigneur Unique, régnant sur toute la création, selon Sa volonté.
Le désir de posséder fortune et pouvoirs occultes égare les yogis.
Il gouverne les principes d'union et de séparation, réglant les affaires du monde et déterminant la destinée de l'homme.
Gloire, gloire à Lui seul, l'Être Premier, pur, sans commencement et sans fin, le Seigneur indestructible qui est le même depuis toujours.

30) On dit de Maya, la Divine Mère, qu'elle donna naissance à trois déités.
L'une chargée de créer, l'autre de préserver, et la troisième de juger et de détruire.
Elles agissent selon la volonté de Dieu, obéissant avec exactitude à Ses ordres.
Il les observe, mais ne pouvant Le voir, jamais elles ne s'en rendent compte. Voilà, en vérité, quelque chose de bien surprenant.
Gloire, gloire à Lui seul, l'ÊEtre Premier, pur, sans commencement et sans fin, le Seigneur indestructible qui est le même depuis toujours.

31) Dieu réside dans tous les plans de la création, dans lesquels Il a placé des trésors qui restent là, immuables, inépuisables, chacun recevant selon Sa volonté.
Ayant créé Sa création, c'est Lui qui la contrôle. O Nanak, Il est Vrai et Vraies sont Ses oeuvres.
Gloire, gloire à Lui seul, l'Être Premier, pur, sans commencement et sans fin, le Seigneur indestructible qui est le même depuis toujours.

32) Si ma langue devait se multiplier cent mille fois, et si ces cent mille fois devaient se multiplier encore par vingt, avec chacune d'elles, je répèterais des milliers de fois le Saint Nom du Dieu Unique.
En suivant cette voie, on s'élève graduellement, jusqu'à ce que l'on soit uni à Son Verbe.
Entendant la musique des spères célestes, même les vers de terre aspirent à monter vers Dieu.

O Nanak, mais ce n'est que par Sa grâce que les êtres atteignent leur libération.
Ceux qui pensent ou qui disent autrement ne sont que de vains menteurs.
33) Nous n'avons le pouvoir, ni de parler, ni de nous taire.
Nous n'avons le pouvoir, ni de demander, ni de donner.
Nous n'avons le pouvoir, ni de mourir, ni de vivre.
Nous n'avons le pouvoir, ni d'acquérir des richesses, ni d'éclairer notre esprit.
Nous n'avons le pouvoir, ni d'éveiller notre âme, ni de nous libérer des liens de ce monde.
Lui seul a le pouvoir de nous montrer le chemin. O Nanak, personne n'est élevé ni abaissé, si ce n'est par Sa grâce.

34) Il créa le jour et la nuit, les mois et les saisons, l'air, l'eau le feu et les régions inférieures. Puis il plaça la terre au milieu, en tant que place d'accomplissement du devoir (Dharm Khand).
Il la peupla de nombreuses créatures aux couleurs et aux formes variées, dont les noms sont innombrables et infinis, et qui sont toutes jugées selon leurs actes, car Vrai est le Seigneur, et Vraie est Sa loi.
Ceux qui lui sont agréables sont honorés à Sa cour. Ils sont distingués par les marques de Sa grâce. C'est là que ceux qui sont prêts se séparent de ceux qui ne le sont pas. O Nanak, c'est là que la vérité se fait jour.

35) Telle est la vie dans le monde de Dharm Khand, le royaume de l'Action.
Voyons maintenant Gyan Khand, le royaume de la Connaissance.
Innombrables sont les éléments, air eau et feu, innombrables les Shivas et les Krishnas. Innombrables les Brahmas créant d'innombrables formes aux couleurs multiples et toute beauté.
Innombrables les champs d'activités et les montagnes d'or, innombrables les Dhrus qui y reçoivent leur instruction.
Innombrables les Indras, les soleils et les lunes, et innombrables les régions terrestres et stellaires. Innombrables les Siddhas, les Bouddhas et les Naths, et innombrables les dieux et les déesses. Innombrables les demi-dieux, les démons et les sages, et innombrables les joyaux étincelants reposant au fond des océans.
Innombrables les formes de vie et leurs différents langages, et innombrables les lignées de rois. Innombrables les adorateurs du Verbe et les serviteurs de Dieu.
O Nanak, dans ce royaume, il n'est pas de limite.

36) Dans le royaume de la Connaissance, tout est illuminé de sagesse divine.
On y entend des musiques célestes, et la joie et la félicité règnent, suprêmes.
Puis l'on pénètre dans Sarm Khand, le royaume de l'extase, où le Verbe devient un ravissement. Là, tout y est si merveilleusement beau, que ceux qui

ont essayé de le décrire s'en sont bien vite repentis. Ici se développent les facultés spirituelles. Ici se travaillent les pouvoirs des saints et des sages.

37) Puis vient Karam Khand, le royaume de la grâce, où le pouvoir du Verbe, seul, prévaut.
Là résident les plus braves des braves, les conquérants du mental, qui débordent d'amour pour Dieu.
Là résident les grands dévots comme Sita, illuminés de beauté et de gloire ineffable.
Ils vivent au-delà de la mort et de l'illusion, ceux dont le coeur est rempli de Dieu.
Là résident les saints de tous les coins du monde, le visage complètement épanoui de joie, Dieu habitant perpétuellement leur esprit.
Sach Khand, le royaume de la Vérité, est le siège de l'Unique Sans-Forme. C'est de là qu'Il observe Ses créations, et là où Il regarde, naît le contentement. Ici existent les mondes, les galaxies et les sphères célestes que personne ne peut compter, et dont personne ne peut définir les limites.
De là jaillissent des mondes et des mondes de création, tout cela sortant de Son sein, soumis à Sa volonté.
Le Seigneur regarde tout et se réjouit dans Sa contemplation.
O Nanak, essayer de décrire ce royaume est quelque chose d'impossible à réaliser.

38) Que la chasteté devienne ton brasier, la patience ta forge, le sens commun ton enclume, et la Connaissance divine ton marteau. Que la peur de Dieu soit ton soufflet, qui embrasera le feu de l'austérité, et dans le creuset de la dévotion, tu fondras le doux Nectar.
C'est dans une telle fonderie que l'homme est transformé en Verbe, mais seuls ceux qui bénéficient de Sa faveur réussissent sur cette voie.
O Nanak, celui sur qui se déverse Sa grâce est empli d'une paix éternelle.

Epilogue

L'air est le Guru, l'eau est le père, et la terre est la mère.
Le jour et la nuit sont les deux nourrices sur les genoux desquelles se déroule le jeu du monde.
Nos actions, bonnes ou mauvaises, seront jugées à la cour céleste par le Seigneur de la loi, et nous seront placés, en fonction de ce que nous avons fait, soit proches de Lui, soit loin de Sa présence.
Ceux qui ont communié avec le Verbe n'ont plus de fardeau à supporter.
O Nanak, leur visage resplendit de joie et de gloire et nombreux sont ceux qui, grâce à eux, gagnent leur liberté.

Editions :
Golden Temple
29, rue Marius Cottier 38700 Corenc
info@goldentemple.fr - www.goldentemple.fr
SikhsInHoland@gmail.com - WWW.SIKHS.NL